

En vigencia a partir del 1 de diciembre de 2020

Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica y de qué manera usted puede acceder a esta información. REVÍSELO DETENIDAMENTE.

LA PRIVACIDAD Y USTED

Su información de salud es personal y privada. El programa Connect to Care debe mantener la privacidad y seguridad de su información de salud. Obtenemos información sobre usted cuando solicita beneficios. Sus médicos, clínicas y laboratorios nos envían información cuando nos solicitan aprobación y pago por su atención médica. Debemos entregarle este Aviso de prácticas de privacidad que le informa cómo mantenemos la privacidad de su información de salud y sus derechos.

CÓMO PODEMOS USAR Y COMPARTIR SU INFORMACIÓN

Tanto Connect to Care como las personas que trabajan con nosotros deben obedecer las leyes sobre cómo usamos y compartimos su información. Su nombre, dirección, datos personales, la atención médica que recibió, su historial médico y sus registros médicos solo se pueden usar y compartir por razones relacionadas con el funcionamiento de Connect to Care. Tales razones incluyen:

- Aprobación de elegibilidad y asistencia médica
- Establecimiento de formas de pago por la atención médica
- Aprobar, prestar y pagar por servicios médicos
- Investigar o llevar a juicio casos relacionados con Connect to Care (como fraude)

Los ejemplos a continuación muestran cómo podemos usar y compartir su información de salud para fines de tratamiento, pagos y operaciones de atención médica:

Para fines de tratamiento: es posible que Connect to Care deba aprobar la atención médica que usted pueda necesitar. Recibiremos información de usted y la compartiremos con las personas necesarias para asegurarnos de que reciba la atención que necesita.

Para fines de pagos: Connect to Care y otras personas que trabajan con nosotros reciben, revisan, aprueban, procesan y pagan las facturas que nos envían por su atención médica. Al hacerlo, compartimos información con los médicos, clínicas y otras personas que nos facturan por los servicios. Podemos enviar las facturas que nos envían a otros planes o grupos de salud responsables de los pagos.

Para fines de operaciones de atención médica: podemos usar sus registros de atención médica para verificar la calidad de los servicios de atención médica que recibe. También podemos usarlos en auditorías, programas de fraude y abuso, planificación y administración de Connect to Care.

A su solicitud: podemos compartir su información cuando así lo solicite. Es posible que requiramos esta solicitud por escrito.

OTROS USOS DE SU INFORMACIÓN DE SALUD

¿De qué otras maneras podemos usar o compartir su información de salud? Tenemos permitido o se nos exige

compartir su información de otras maneras, en general, de maneras que contribuyan al bien público, tales como salud pública o investigación. Debemos cumplir con muchas condiciones dispuestas por las leyes antes de poder compartir su información para estos propósitos. Para obtener información adicional, consulte:

<https://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/guidance-materials-for-consumers/index.html>

A continuación, se brindan algunos ejemplos de las situaciones en las que podemos compartir su información:

- Podemos enviarle otra información o avisos sobre sus servicios médicos.
- Es posible que nos veamos obligados a divulgar su información de salud cuando así lo ordene un tribunal o si recibimos una citación.
- Usted o su médico, clínica, etc., pueden apelar las decisiones que Connect to Care haya tomado sobre facturas por servicios para usted. Su información de salud puede usarse para tomar decisiones sobre una apelación.
- Podemos compartir su información de salud para ciertos propósitos de salud pública, como prevenir enfermedades, ayudar con el retiro de productos del mercado, informar reacciones adversas a medicamentos o denunciar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.
- Podemos compartir su información para investigaciones de salud.
- Compartiremos información sobre usted si las leyes estatales o federales así lo exigen.
- Podemos compartir su información de salud con organizaciones dedicadas a la obtención de órganos o con un médico forense, médico legista o director de una funeraria cuando una persona fallece.
- Podemos compartir su información de salud para reclamos de compensación al trabajador, con agencias de supervisión de la salud para llevar a cabo actividades autorizadas por ley o para funciones gubernamentales especiales, como la seguridad nacional.

Nunca usaremos su información genética para tomar decisiones sobre su elegibilidad de cobertura o el costo de la misma y nunca usaremos su información personal para comercializarla o venderla.

También se aplican requisitos legales especiales al uso o divulgación de ciertos tipos de información, como resultados de pruebas de VIH, tratamiento o servicios para el abuso del alcohol y las drogas y servicios de salud mental. La ley puede imponernos límites para la divulgación de su información de carácter confidencial.

*******IMPORTANTE*******

CONNECT TO CARE NO CUENTA CON COPIAS COMPLETAS DE SUS REGISTROS MÉDICOS. SI DESEA CONSULTAR, OBTENER UNA COPIA DE O CAMBIAR SUS REGISTROS MÉDICOS, COMUNÍQUESE CON SU MÉDICO O CLÍNICA.

CUÁNDO ES NECESARIO UN PERMISO POR ESCRITO

Si Connect to Care deseara usar su información personal por cualquier motivo que no haya sido cubierto anteriormente o por las leyes que se aplican a nosotros, necesitaríamos obtener su permiso por escrito. Si nos otorga su permiso por escrito para usar o compartir su información por otros motivos, puede revocar su permiso por escrito en cualquier momento.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS DE PRIVACIDAD?

Usted tiene derecho a:

- Pedirnos que no usemos ni compartamos su información personal de Connect to Care para fines de tratamiento, pago u operaciones de Connect to Care. Es posible que no podamos aceptar su solicitud.
- Pedirle a Connect to Care que se comunique con usted solo de cierta manera, como por escrito o a una dirección, apartado postal o número de teléfono distinto. Aceptaremos solicitudes razonables y debemos estar de acuerdo con las mismas cuando sean necesarias para proteger su seguridad.
- Consultar y obtener una copia de la información que Connect to Care tiene referente a usted. Una persona con el derecho legal de actuar en su nombre (su representante personal) también puede consultar y obtener una copia de esta información. Connect to Care tiene información sobre su elegibilidad, sobre sus facturas de atención médica y cierta información médica que usamos para aprobar servicios para usted o administrar su atención médica. Se le enviará un formulario para que lo complete y se le cobrará una tarifa por los costos de copia y envío de registros. Podemos evitar que vea partes de sus registros por motivos permitidos por la ley.
- Cambiar los registros si considera que cierta información que tenemos sobre usted es incorrecta. Podemos denegar su solicitud si Connect to Care no es el responsable de preparar o conservar la información, o si la misma es correcta y está completa. Puede solicitar una revisión de nuestro rechazo o enviar una carta manifestando su desacuerdo con nuestra decisión. Esta carta se conservará con sus registros de Connect to Care.
- Solicitar una lista de las personas con quién compartimos información, cuándo, por qué motivos y qué información se compartió por motivos distintos a su atención, pagos u operaciones de Connect to Care.
- Recibir notificación después de una violación que involucre su información de salud.
- Recibir una copia impresa de este Aviso de prácticas de privacidad. También puede encontrar este Aviso en nuestros sitios web en: www.myconnecttocare.org y www.miconexionalasalud.org.

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL

Si desea ejercer cualquiera de los derechos de privacidad explicados en este Aviso, tiene preguntas o desea obtener información adicional, comuníquese con el Responsable de Privacidad en la siguiente dirección y número de teléfono:

Responsable de privacidad
Programa Connect to Care
1545 River Park Drive, Suite # 435
Sacramento, CA 95815
(916) 649-2631

Para obtener una copia de este aviso en otros idiomas, Braille, letra grande, casete de audio o disco de computadora, llame o escriba al Responsable de privacidad al número de teléfono y la dirección proporcionados.

QUEJAS

Si considera que se han violado sus derechos de privacidad y desea presentar una queja, puede presentarla llamando o escribiendo a cualquiera de los siguientes contactos:

Responsable de privacidad
Programa Connect to Care
1545 River Park Drive, Suite # 435
Sacramento, CA 95815
(916) 649-2631

o

Office for Civil Rights/Region IX (California)
U.S. Department of Health and Human Services
ATTN: Regional Manager
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

Teléfono (800) 368-1019; FAX (202) 619-3818

SIN REPRESALIAS

Connect to Care no puede quitarle sus beneficios de atención médica ni tomar represalias de ninguna manera si usted presenta una queja o hace uso de cualquiera de los derechos de privacidad en este Aviso.

CAMBIOS AL AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Connect to Care debe obedecer las normas de este Aviso. Tenemos derecho a cambiar nuestras normas de privacidad y a utilizarlos con todos los registros de Connect to Care. Si realizamos cambios sustanciales, le enviaremos un nuevo Aviso.